



**LEGEND - CHỮ TỰ**  
MAP INFORMATION AS OF 1965  
BẢN THÔNG TIN BẢN ĐỒ

On this map a LAME is considered as being a minimum of 2.4 m. (8 feet) in width. Thôn Ma Ty này một LAME có độ rộng tối thiểu là 2.4 mét.

Dense forest or jungle indicates more than 75 percent of ground is concealed by canopy with undergrowth generally impassable on foot. Clear forest indicates more than 25 percent of ground is concealed by canopy with undergrowth generally passable on foot. Vegetation classified by office identification from aerial photography. Rừng rậm dày che phủ mặt đất hơn 75% ẩn giấu phần lớn bề mặt đất dưới tán rừng, lớp thực vật dưới tán cây khó đi qua bằng đôi giày. Rừng thưa che phủ mặt đất hơn 25% ẩn giấu phần lớn bề mặt đất dưới tán rừng, lớp thực vật dưới tán cây dễ đi qua bằng đôi giày. Thảm thực vật loại thưa không đủ để che phủ mặt đất hơn 25% ẩn giấu phần lớn bề mặt đất dưới tán rừng.

WHEN REFERRING TO POPULATED PLACE NAMES, INCLUDE UTM GRID COORDINATES  
KHI CHỈ ĐẾN CÁC ĐỊA ĐIỂM ĐƯỢC CHỈ ĐẾN BẰNG TÊN ĐỊA ĐIỂM, CẦN ĐƯỢC CHỈ ĐẾN BẰNG CÁC SỐ TỌA ĐỘ

**ROADS - ĐƯỜNG**  
All weather, hard surface, two or more lanes wide  
Đường nhựa cứng, có hai hay nhiều hơn hai làn xe đi  
All weather, loose or light surface, two or more lanes wide  
Đường cứng bề mặt mềm, có hai hay nhiều hơn hai làn xe đi  
All weather, hard surface, one lane wide  
Đường nhựa cứng bề mặt cứng, một làn xe đi  
All weather, loose or light surface, one lane wide  
Đường cứng bề mặt mềm, một làn xe đi  
Fair or dry weather, loose surface - Đường đất  
Cát mịn - Đường đất khô  
Footpath, hard - Đường mòn, đường đá  
Footpath, loose - Đường mòn, đường đất  
ROUTE MARKERS - DẤU HIỆU ĐƯỜNG SÁ  
National, International  
Quốc gia, Quốc tế  
Postal: Communist or other  
Thư: Cộng sản hoặc khác  
Sân bay: Đường ô tô  
Tuyến xe buýt

**RAILROADS - ĐƯỜNG XE LỬN**  
Normal gauge, single track, 1 meter (3'3") wide, Station  
Lối đường thường, một đường, 1 mét, Cầu, Trạm  
Normal gauge, double track  
Lối đường thường, hai đường  
Narrow gauge, single track  
Lối đường hẹp, một đường  
Narrow gauge, double track  
Lối đường hẹp, hai đường  
Artificial dike, (bamboo)  
Sân bay: Đường ô tô

**HAO LÔNG**  
Bridges  
Cầu  
Steel - Cốt thép  
Concrete - Bê tông  
Footbridge - Cầu nhỏ  
Ferry - Phà  
Ford - Chỗ lội qua  
Road or track - Đường ô tô  
Levee, Wall - Bùn đắp, Tường  
Canal or ditch, Less than 18 meters wide, Over 18 meters wide  
Kênh hoặc rãnh, Dưới 18 mét, Trên 18 mét

**LEGEND - CHỮ TỰ (Continued)**  
Built-up area - Thôn thị  
Church - Nhà thờ  
Village - Làng  
Village: Christian shrine, School  
Nhà thờ Tin Lành, Trường học  
Temple, Pagoda, Minor pagoda  
Đền, miếu, Chùa, Am  
Post office, Telegraph, Telephone  
Văn phòng, Điện tín, Điện thoại  
Cemetery - Nghĩa địa  
Fort, Barricade, Trench, Trench  
Đồn, Trại, Rãnh  
Horizontal control point  
Điểm kiểm soát ngang  
Spot elevation in meters, Checked, Unchecked  
Cao độ điểm cao, Đã kiểm tra, Chưa kiểm tra  
International boundary - Ranh giới Quốc gia  
Ranh giới Quốc gia  
Tribal boundary - Ranh giới Dân tộc  
Ranh giới Dân tộc  
Division boundary - Ranh giới Tỉnh  
Ranh giới Tỉnh  
Province office, Delegation office  
Văn phòng Tỉnh, Văn phòng Ủy ban  
Tank, Well, Spring  
Bể nước, Mương, Nguồn  
All other water: Canal, Ngonat  
Cao su, Cao su  
Mangrove  
Đầm lầy  
Coffee, Rubber  
Cà phê, Cao su  
Palm, Brushwood  
Cây cọ, Cây bụi  
Dike, Dam  
Bùn đắp, Đập  
Lake or pond, Permanent, Intermittent  
Hồ hoặc ao, Có nước thường xuyên, Không thường xuyên  
Salt evaporator  
Nhà muối  
Limestone mountain  
Núi đá vôi  
Sand - Cát  
Large lands  
Chợ, Chợ nhỏ  
Large falls  
Thác lớn  
Small falls  
Thác nhỏ  
Dense forest or jungle  
Rừng rậm hoặc rừng già  
Clear forest  
Rừng thưa  
Plantation: Tea  
Đồn trà  
Rice, Swamp  
Rice, Đầm lầy  
Land subject to inundation  
Áp của lũ lụt  
Nipa, Mangrove  
Đầm lầy  
Coffee, Rubber  
Cà phê, Cao su  
Palm, Brushwood  
Cây cọ, Cây bụi  
Dike, Dam  
Bùn đắp, Đập  
Lake or pond, Permanent, Intermittent  
Hồ hoặc ao, Có nước thường xuyên, Không thường xuyên  
Salt evaporator  
Nhà muối  
Limestone mountain  
Núi đá vôi  
Sand - Cát  
Large lands  
Chợ, Chợ nhỏ  
Large falls  
Thác lớn  
Small falls  
Thác nhỏ  
Dense forest or jungle  
Rừng rậm hoặc rừng già  
Clear forest  
Rừng thưa  
Plantation: Tea  
Đồn trà  
Rice, Swamp  
Rice, Đầm lầy  
Land subject to inundation  
Áp của lũ lụt  
Nipa, Mangrove  
Đầm lầy  
Coffee, Rubber  
Cà phê, Cao su  
Palm, Brushwood  
Cây cọ, Cây bụi  
Dike, Dam  
Bùn đắp, Đập  
Lake or pond, Permanent, Intermittent  
Hồ hoặc ao, Có nước thường xuyên, Không thường xuyên

**Scale Tỷ lệ 1:50,000**  
1:50,000  
1 2 3  
0 1000 2000 3000 4000 Meters  
0 1000 2000 3000 4000 Yards  
1 2 3  
0 1 2 3  
0 1 2 3  
Statute Miles  
Nautical Miles

**CONTOUR INTERVAL - 20 METERS**  
SUPPLEMENTARY CONTOURS - 10 METERS  
KHOẢNG CÁCH ĐỀU VÒNG CAO ĐỘ: 20 MÉT  
CÁC VÒNG CAO ĐỘ PHỤ TÙNG 10 MÉT

**SPHEROID** ..... EVEREST  
**GRID** ..... 1,000 METER UTM, ZONE 49 (BLACK NUMBERED LINES)  
**PROJECTION** ..... TRANSVERSE MERCATOR  
**VERTICAL DATUM** ..... MEAN SEA LEVEL AT HÀ TIÊN  
**HORIZONTAL DATUM** ..... INDIAN DATUM 1960

**CREDITS**  
PREPARED BY ..... AMS (EX) U.S. ARMY, 1966  
NAMES DATA BY ..... NATIONAL GEOGRAPHIC SERVICE, VIETNAM  
CONTROL BY ..... HEADQUARTERS, VIETNAM, 24TH ENGINEER  
SERVICE GÉOGRAPHIQUE DE L'INDOCHINE  
PRINTED BY ..... AMS, U.S. ARMY  
Reprinted by NIMA 01-01

**USERS SHOULD REFER CORRECTIONS, ADDITIONS, AND COMMENTS TO THE NIMA OPERATIONAL HELP DESK:**  
1-800-455-3889; COMMERCIAL 314-283-4884; DSN 693-4884; OR WRITE TO: DIRECTOR, NATIONAL IMAGERY AND MAPPING AGENCY, ATTN: ES, MAIL STOP 1-88, 4800 SANGAMORE ROAD, BETHESDA, MD 20819-5003.

**XIN GỢI NHỮNG SỬA ĐỔI TRONG BẢN ĐỒ NÀY ĐẾN NHÀ ĐẠ ĐỘ QUỐC GIA, ĐÀ LẠT, VIỆT NAM**  
DELINEATION OF INTERNAL ADMINISTRATIVE BOUNDARIES IS APPROXIMATE  
RANH GIỚI HÀNH CHÍNH TRÊN BẢN ĐỒ NÀY CHỈ PHẠC HOẠ VỚI TÍNH CHẤT ĐẠI CƯƠNG

**GLOSSARY - CỜ TỰ**  
Hòn.....mountain  
Núi.....mountain  
Sông, Suối.....river, stream  
Thôn.....village  
Xóm.....village

**TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH ADD G-M ANGLE**  
MƯỜN ĐỘ PHƯƠNG-GIÁC TỌA THÀNH CỘNG THÊM GÓC V-T  
TO CONVERT A GRID AZIMUTH TO A MAGNETIC AZIMUTH SUBTRACT G-M ANGLE  
MƯỜN ĐỘ PHƯƠNG-GIÁC TỌA THÀNH TRỪ GÓC V-T

**ELEVATION GUIDE**  
CHỈ ĐẪN CAO ĐỘ

**BOUNDARIES**  
NHỮNG ĐỊA GIỚI

**ADJOINING SHEETS**  
BẢNG RÁP ĐỊA ĐỒ

**VIETNAMESE ENGLISH COMPARABLE**

Tỉnh, Khu or Tỉnh	Province	U.S. State
Quận	District	County
Xã or Làng	Village	Township
Ấp	Village	Village

Sheet 6732 I falls within NC 69-1, 15016, 17500,000

**GRID ZONE DESIGNATION**  
VIỆT NAM: 49P  
U.S. ARMY: 49P  
CÓNG HÒA: 49P

**TO HAVE A STANDARD REFERENCE ON THIS SHEET TO NEAREST 100 METERS**

**PHƯƠNG-GIÁC TỌA ĐỘ 100 MÉT**  
CÁC MỐC ĐỘ NEAREST 100 MÉT

**SAMPLE POINT**

1. Lowest elevation (100.00) shown within the point area.	Điểm cao nhất (100.00) hiển thị trong khu vực điểm mẫu.	BP
2. Lowest elevation (100.00) shown within the 100 M point area and 100 M square.	Điểm cao nhất (100.00) hiển thị trong khu vực điểm mẫu và 100 mét vuông.	BP
3. Lowest elevation (100.00) shown within the 100 M point area and 100 M square.	Điểm cao nhất (100.00) hiển thị trong khu vực điểm mẫu và 100 mét vuông.	BP

**SAMPLE REFERENCE**  
1. Nearest bearing 0° 0' 0" N 10° 0' 0" E, 100 meters Grid Zone Designation, etc.

**THÔN MA TY, VIETNAM**